



یادداشت تفاهم

میان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

وزارت صنعت و تجارت

در عرصه تولید، پروسس و بازاریابی محصولات زراعتی

*Cooper*

اسد ۱۳۹۹

## مقدمه

بتأسی از جلسه دوم حوت ۱۳۹۸ وزارت زراعت، آبیاری و مالداري با جلالتمآب رئیس جمهوری اسلامی افغانستان پیرامون تقویت زنجیره ارزش محصولات زراعتی که از سوی آن وزارت ارایه گردید، مورد تأیید مقام عالی ریاست جمهوری قرار گرفت. متعاقباً جلالتمآب رئیس صاحب جمهور هدایات لازم را در خصوص هماهنگی و تطبیق مدل های ارایه شده میان وزارت زراعت، آبیاری و مالداري و وزارت صنعت و تجارت به منظور تقویت زنجیره ارزش اقلام عمده صادراتی کشور که در استراتژی ملی انکشاف صادرات تسجیل گردیده، ایجاد گردد تا بدین وسیله خلاهای موجود در طی این زنجیره توسط ادارات ذیربط رفع و در انکشاف اقلام عمده صادراتی افزایش قابل ملاحظه وارد گردد.

این یادداشت تفاهم میان وزارت زراعت، آبیاری و مالداري و وزارت صنعت و تجارت که منبهد بنام (انفرادی "طرف" و به شکل جمعی "طرفین") یاد میشوند، انعقاد میگردد.

طرفین جهت رشد و انکشاف دوامدار تولید، پروسس و بازاریابی محصولات زراعتی سعی می ورزند چالش های فرا راه سکتور مربوطه را در اسرع وقت شناسایی نموده و راه حل های بدیل را در قالب همکاری های دراز مدت دوجانبه پیشنهاد نمایند.

همچنان، این یادداشت تفاهم طرفین را کمک می نماید تا وظایف مشخص خویش را در قسمت تولید، پروسس و بازاریابی محصولات زراعتی شناسایی و روی آن عمل نماید.

تطبیق این سند همکاری های دوجانبه، فرصت های جدیدی را در ساحات تولید، پروسس و بازاریابی محصولات زراعتی به سکتور مربوطه به ارمغان خواهد آورد.

با تشخیص اینکه همکاری های دوجانبه برای افزایش تطبیق موثر قوانین و مقررات مربوطه در ساحات کاری شان تقویت و مناسبات همکاری میان طرفین دارای اهمیت می باشد؛ قرار ذیل به تفاهم رسیدند:

## بخش اول

### احکام عمومی

#### هدف

#### ماده اول:

اهداف این تفاهمتامه عبارت اند از:

۱. ایجاد چارچوب کلی و حقوقی برای همکاری دوجانبه میان طرفین؛
۲. همکاری در بخش های تولید، پروسس و بازاریابی محصولات عمده زراعتی و مسایل مرتبط به آن؛
۳. ایجاد سهولت های لازم طرفین برای رشد، انکشاف و بلند بردن سطح صادرات سکتور مربوطه.

#### تعاریفات

#### ماده دوم:

اصطلاحات استفاده شده در این یادداشت تفاهم دارای معانی ذیل می باشند:

۱. تولید: مجموعه فعالیت های است که مواد خام جمع آوری شده را به محصول قابل بازار تبدیل می کنند.
۲. محصول زراعتی: مشمول میوه جات، سبزیجات، غله جات، و محصولات مالداري میباشد.

۳. بازاریابی: مطالعه و دریافت مارکیت مناسب و قابل دسترس برای عرضه و فروش محصولات زراعتی در داخل و خارج از کشور.

۴. صادرات: صدور محصولات زراعتی به خارج از کشور.

### ساحه تطبیق

#### ماده سوم:

احکام این سند بر تولید، پروسس و بازاریابی محصولات زراعتی قابل تطبیق میباشد.

### مرجع تطبیق

#### ماده چهارم:

هر یک از طرفین در حیطه صلاحیت خویش مراجع تطبیق این یادداشت تفاهم میباشد.

## بخش دوم

## وظایف و مکلفیت ها

### مکلفیت های طرفین

#### ماده پنجم:

مکلفیت های طرفین در عرصه تقویه و تطبیق زنجیره ارزش محصولات مهم صادراتی در سه بخش تقسیم گردیده که عبارت اند از تولید، پروسس و بازاریابی.

### وظایف و مکلفیت های وزارت زراعت، آبیاری و مالداری

#### ماده ششم:

وزارت زراعت، آبیاری و مالداری در عرصه تولید، پروسس و بسته بندی دارای وظایف و مکلفیت های ذیل میباشد:

#### (۱) عرصه تولید:

۱. همکاری با وزارت تجارت در تقویه و تطبیق زنجیره ارزش محصولات مهم صادراتی که در استراتژی ملی صادرات ذکر شده است.
۲. دریافت چالش ها و مشکلات و پیشنهاد راه حل های مناسب با استفاده از فرصت برای محصولات مهم صادراتی در بخش تولید.
۳. تحقیق و معرفی تخم ها، وراثتی ها و انواع اصلاح شده و مورد پسند بازار های داخلی و بین المللی.
۴. انکشاف سیستم زراعت تجارتي و پایدار و ترویج عملیات خوب زراعتی در زنجیره ارزش تولید از کشت تا مرکز جمع آوری.

*Cesma*

۵. افزایش کمی و کیفی تولید محصولات زراعتی مطابق ظرفیت و تقاضای مارکیت به اساس معلومات که از طرف وزارت تجارت و صنعت شریک میشود.
  ۶. فراهم ساختن تسهیلات جهت کنترل امراض و آفات نباتی.
  ۷. تعریف و تطبیق ستنرد های تخنیکي غرض تولید محصولات مهم صادراتی و تطبیق عملیات خوب زراعتی جهانی (Global GAP و SPS) جهت تولید محصولات با کیفیت و صحتی مطابق نیازمندی بازار های بین المللی.
  ۸. ایجاد زیربنا های زراعتی (سردخانه ها و مراکز جمع آوری به سطح فارم) در همکاری با سکتور خصوصی غرض نگهداری و حفظ کیفیت محصولات مهم صادراتی.
  ۹. ایجاد تسهیلات جهت تهیه سرتفیکیت های لازم مطابق ستنرد های مورد نیاز بین المللی مطابق اصول OIE , IPPC و Codex Alimentarius.
  ۱۰. جلب همکاری ادارات ذیربط مانند اداره ملی ستنرد و ... غرض تولید معیاری محصولات زراعتی.
  ۱۱. ایجاد اتحادیه های اختصاصی برای تولید کننده گان محصولات زراعتی که در استراتیژی ملی انکشاف صادرات تذکر یافته.
  ۱۲. ایجاد ارتباط بین تولید کننده گان و پروسس کننده گان محصولات زراعتی.
  ۱۳. ایجاد ارتباط و انسجام انجمن های زراعتی، اتحادیه های زراعتی و اتاق زراعت و مالداري افغانستان.
  ۱۴. همکاری با وزارت تجارت غرض دریافت چالش ها و مشکلات بازاریابی محصولات مهم صادراتی.
  ۱۵. ارایه معلومات مورد نیاز بازارهای ملی و بین المللی به تولید کننده گان و پروسس کننده گان.
- (۲) پروسس و بسته بندی
۱. همکاری در ایجاد زراعت قراردادی (Contract farming) میان تولید کننده و پروسس کننده.
  ۲. همکاری در ایجاد مراکز جمع آوری، سورت (soft)، درجه بندی، بسته بندی و سرد سازی اولی در سطح فارم.
  ۳. همکاری در ضد عفونی سازی (Fumigation) محصولات زراعتی.
  ۴. ایجاد لابراتوارهای کنترل کیفیت محصولات زراعتی.
  ۵. همکاری جهت ایجاد برند (Brand) و انکشاف نام های تجارتي محصولات مهم صادراتی.
  ۶. ایجاد تسهیلات مورد نیاز قرنطین و کنترل کیفیت محصولات زراعتی.
  ۷. برگزاری نمایشگاه های زراعتی ملی.
  ۸. انعقاد یادداشت تفاهم های همکاری در زمینه ظرفیت سازی، تهیه تکنولوژی جدید.
  ۹. همکاری در زمینه تجدید نظر تعرفه محصولات زراعتی.
  ۱۰. همکاری مالی و تخنیکي با سکتور خصوصی در قسمت ایجاد مرکز پروسس محصولات زراعتی.

*Cesna*

## مکلفیت های وزارت صنعت و تجارت

### ماده هفتم:

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري در عرصه توليد، پروسس و بسته بندي داراي وظائف و مکلفیت های ذیل میباشد:

#### (۱) عرصه توليد

ايجاد شرایط تشویقی برای صادرات محصولات زراعتی که شامل موارد ذیل میباشد:

۱. فراهم نمودن معلومات ابتدائی در مورد ظرفیت مارکیت های درخواست کننده محصولات زراعتی صادراتی که در استراتیژی ملی صادرات افغانستان ذکر شده است.
۲. اخذ معلومات در مورد شرایط و ستندردهای لازم برای صادرات اقلام عمده زراعتی از طریق اتشه های تجارتي و تشریک آن با وزارت زراعت، آبیاری و مالداري.
۳. بازاریابی مقدماتی برای محصولات زراعتی افغانستان توسط اتشه های تجارتي در خارج از کشور.

#### (۲) عرصه پروسس

۱. تحلیل همه جانبه چالش ها، مشکلات و ارایه راه حل در عرصه پروسس محصولات مهم صادراتی.
۲. معرفی و ترویج تکنالوژی های مناسب جهت پروسس و بسته بندي محصولات مهم صادراتی.
۳. تشویق سرمایه گزاران در بخش صنایع زراعتی و تاسیس پارک های صنعتی زراعتی و انکشاف زیربنا برای پروسس کننده گان محصولات زراعتی در مرکز و ولایات کشور.
۴. فراهم نمودن زمین در پارکهای صنعتی مطابق به قوانین، مقرره ها و طرزالعمل های مربوطه جهت ساخت و ساز فابریکات پروسس در کابل و سایر ولایات کشور.
۵. همکاری با سرمایه گزاران در بخش دست رسی به منابع مالی و قرضه دهی.
۶. فراهم سازی تسهیلات در قسمت ورود مواد خام و ماشینری ذریعه تعرفه ترجیحی برای فابریکات پروسس محصولات زراعتی.
۷. ارتقای دانش و ظرفیت سکتور خصوصی جهت ایجاد سیستم کارآمد تحقیقات بازاریابی، روش های موثر بسته بندي، تبلیغات مؤثر تاسیس کانال های توزیع و استراتیژی قیمت گذاری مناسب.

#### (۳) عرصه بازاریابی

۱. همکاری در بازاریابی و فراهم سازی تسهیلات تجارتي برای تجار و صادرکننده گان افغانی.
۲. زمینه سازی برگذاری کنفرانس ها و جلسات B2B با شرکت ها و تجار به مقاصد عمده صادراتی افغانستان.
۳. دریافت مارکیت ها برای امتعه زراعتی در خارج از کشور از طریق تدویر نمایشگاه ها و اتشه های تجارتي.
۴. دریافت مارکیت داخلی برای امتعه زراعتی به روش های حمایت از تولیدات داخلی از جمله تدویر جشنواره ها و نمایشگاه ها.
۵. کمک به سکتور خصوصی جهت ایجاد نمایندگی های فروش محصولات زراعتی افغانستان در کشور های خارجی.
۶. ایجاد یک میکانیزم منظم جهت هماهنگی و همکاری بیشتر میان وزارت تجارت، اطلاق های صنایع و تجارت، ریاست گمرکات وزارت مالیه و نیروهای امنیتی غرض جلوگیری از قاچاق.

۷. مشوره دهی و همکاری جهت حل مشکلات و مسائل بسته بندی محصولات زراعتی جهت ارتقای توان رقابتی در بازارهای جهانی.
۸. تمرکز بالای بازاریابی علمی از قبیل شناخت بازارهای هدف با توجه به تقاضا و سلیقه مصرف کنندگان خارجی و داخلی و استفاده از بسته بندی های بازاریابنده و لوکس.
۹. کمک به رشد و انکشاف تجارت الکترونیک.
۱۰. حل مشکل ناکارایی مسیرهای بازاریابنده محصولات زراعتی و تلاش برای افزایش سهم تولید کننده از قیمت مصرف کننده نهایی.
۱۱. جلوگیری از حمایت های هدایت نشده و نادرست از محصولات صادراتی توسط مؤسسات و دونه ها.
۱۲. بلند بردن سطح آگاهی دست اندرکاران صادرات محصولات زراعتی جهت رعایت استاندارد های جهانی کیفیت و تهیه و اعمال سرتفیکت های بین المللی تضمین کیفیت توسط شرکت های خصوصی.
۱۳. اجراءات مقتضی در عرصه برندیگ در قسمت تعریف و ایجاد برندهای ملی، منطقوی و بین المللی.
۱۴. طراحی و توسعه سیستمهای اطلاعاتی بازاریابی (MIS) برای کسب اطلاعات به موقع و مفید از شرایط مختلف بازارهای ملی، منطقوی و بین المللی مورد هدف برای محصولات زراعتی.
۱۵. تدوین استراتژیهای تبلیغاتی مؤثر و مدرن متناسب با رسانه ها و شبکه های اجتماعی در هماهنگی و مشوره با وزارت خارجه، وزارت زراعت، آبیاری و مالنداری و وزارت اطلاعات و فرهنگ جهت معرفی محصولات زراعتی افغانستان در سطح ملی، منطقوی و بین المللی.

#### بخش سوم

#### احکام متفرقه

### نظارت از تطبیق این یادداشت تفاهم

#### ماده هشتم:

- (۱) به منظور نظارت و حصول اطمینان از تطبیق موثر این تفاهمنامه، طرفین کمیته مشترک با صلاحیت را تحت ریاست معینان تشکیل میدهند.
- (۲) کمیته مشترک بطور منظم جلسات خود را جهت بحث و پیگیری روی مسایل مرتبط به این سند دایر، و همکاری های را که بر مبنای این سند صورت گرفته است، ارزیابی می نمایند.
- (۳) طرفین به هدف هماهنگی بهتر نمایندگان خویش را جهت حصول اطمینان از تأمین ارتباط و هماهنگی در کمیته مشترک قرار ذیل تعیین می نمایند:

۱. از طرف وزارت زراعت، آبیاری و مالنداری مرجع ارتباطی ریاست سکتور خصوصی میباشد.

۲. از طرف وزارت صنعت و تجارت مرجع ارتباطی ریاست عمومی صنایع میباشد.

*Essad*

## ادامه همکاری ها

ماده نهم:

طرفین توافق مینمایند تا بعد از انجام تحلیل ها و شناسایی بازارها برای سایر محصولات زراعتی، همکاری های خود را ادامه داده و چگونگی همکاری را در یادداشت های تفاهم جداگانه مشخص خواهند نمود.

## حل اختلافات

ماده دهم:

طرفین هرگونه تفاوت دیدگاه و اختلاف ناشی از تفسیر و تطبیق این تفاهمنامه را از طریق مشورت و مذاکره حل و فصل مینمایند.

## مدت اعتبار و ختم یادداشت تفاهم

ماده یازدهم:

این تفاهمنامه بعد از امضاء برای مدت ۵ سال قابل تطبیق میباشد.

## فسخ

ماده دوازدهم:

در حالات غیر قابل پیش بینی و یا هر دلیلی که نیاز به فسخ این تفاهمنامه می باشد، با ارایه دلایل موجه و توافق کتبی طرفین لغو میگردد.

## انفاذ

ماده سیزدهم:

این تفاهمنامه در قید سه فصل و سیزده ماده در دو نسخه اصلی به زبان دری به تاریخ ۱۳۹۹/۰۵/۲۲ مطابق ۲۰۲۰/۰۸/۱۲ در شهر کابل به امضاء رسیده است، و هر دو نسخه از اعتبار یکسان برخوردار می باشند.

وزارت صنعت و تجارت  
عبدالکریم ملکیار  
سرپرست معینیت امور صنعت و تجارت  
۶۶۴۱۳۹۹

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري  
حسنت الله غفوری  
معین آبیاری و منابع طبیعی و سرپرست وزارت  
۹۹۱۱۳۴

Essraa